

# Ambassade van België in Griekenland

## Nieuwsbrief Januari 2012

Sekeri 3 • 106 71 Athene • tel. : 210 3388540 • [www.diplomatie.be/athensnl](http://www.diplomatie.be/athensnl)

*Dag allemaal,*

*De ploeg achter deze nieuwsbrief is niet gelukkig.*

*De nieuwe vorm waarmee het eerdere nummer 2011/5 werd verstuurd, sloeg niet meteen aan.*

*Bedoeling was het elektronische bericht lichter te maken en afleveringsproblemen te vermijden.*

*Bij verzending stelden onze distributeurs echter vast dat sommige links niet naar behoren werkten. Dat is een dag later rechtgezet.*

*Onze vormgevers hebben ondertussen ook nog wat gewerkt aan de lay-out van het verzendingsbericht: nummer 1 van 2012 ligt nu voor u en oogt weer anders.*

*Onze vertalers, die uiteraard nog vele andere opdrachten hebben, kregen ook een opmerking: De heer Panos van de Belgische School is inderdaad een numismate die aan numismatique doet en dat is misschien maar één van de schoonheidsvlekjes.*

*Onze PR-ploeg maakte zich dan weer zorgen over het uitblijven van reacties. "De lezers zijn ons beu", werd hier en daar zelfs geopperd. Toch bereikte ons volgende mondelinge reactie: 'de nieuwsbrief blijft een baken van positieve en enthousiaste sereniteit in de moeilijke tijden die we hier doormaken'.*

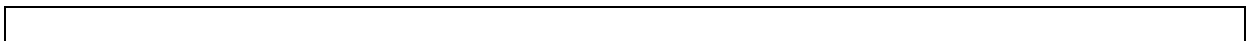
*Toch vragen de redacteurs dat de directie een tevredenheidsonderzoek instelt over de inhoud. Moet hij lichter of zwaarder, met minder of meer cultuur? Maar dat horen we dus nog wel. Hopelijk ook van jullie.*

*Ondertussen presenteren wij u in de reeks portretten van onze ereconsuls de heer Kambourakis uit Rhodos. Zoals aangekondigd vindt u hier ook een reisverslag naar Zakynthos. Die bijdrage past uiteraard in het project under construction over Vesalius. Gelinkt aan de nieuwsbrief over de Belgische (Archeologische) School in Athene, klappen we ook even uit de biecht. Wij hebben zopas een uitstap gemaakt naar de site van Thorikos; wat verder een verslagje.*

*En voor de rest, vooral positieve en blijde berichten van ons allemaal, het team van distributeurs, vormgevers, redacteurs, vertalers en directie van deze eerste nieuwsbrief van 2012.*

*Χρόνια Πολλά, onze allerbeste wensen voor het nieuwe jaar.*

*Marc Van den Reeck*



## GEZIEN?



Van 25 november 2011 tot 01 januari 2012 droeg Manneken Pis in Brussel een traditioneel Grieks pak. Griekenland was eregast tijdens Winterpret 2011 - Plaisirs d'hiver 2011. "

[http://visitbrussels.be/bitc/BE\\_fr/minisite\\_winterwonders/content/7092/l-invite-d-honneur-la-grece.do](http://visitbrussels.be/bitc/BE_fr/minisite_winterwonders/content/7092/l-invite-d-honneur-la-grece.do)

## CULTUUR

### Eerdere Things from Belgium – TA BEΛΓΙΚΑ

#### Jeroen Berwaerts

In het kader van de cyclus "Jongeren Klassiek" georganiseerd door Parnassos, gaf onze landgenoot Jeroen Berwaerts een bijzonder geslaagde masterklas aan jonge trompettisten. Tijdens zijn concert op 26 november, bijgewoond door een tachtigtal muziekliefhebbers, toonde hij zijn kunnen in Purcell, Vivaldi, Händel, Bach, en vele anderen.

#### Jan Fabre

In de vorige nieuwsbrief kondigden we de voorstellingen van Troubleyn en Jan Fabre aan. Hierbij een verslagje:

Tegen immense projecties van afwisselend zon en maan, componeren acteurs op het voorplan beelden met aarde, water, wind en vuur. Tegen de eeuwige en wrede tijd speelt zich het spel van de elementen af. Aarde vermengd met water maakt de mens. Wat hem ontbrak was het licht. Centraal hangt een gekruisigde Prometheus die het voor hem stal. Als de wereld en de mens niet op die manier werden gecreëerd, dan levert het zo vandaag in ieder geval wel iconische en spectaculaire beelden op.

Troubleyn was een paar weken geleden in Athene te gast met Prometheus, Landscape II, van Jan Fabre. De enkele mensen die ik na afloop sprak, waren gechoqueerd door het naakt, de expliciete seks, de provocatie, de anachronismen met orthodoxe Joden en trommelroffellende Hitlerjugend. Ze waren minder gechoqueerd door wezens die afzien in de onderwereld, moeders die hun kinderen verscheuren, mensen en helden die de goden uitdagen. Onder de indruk van de overweldigende beelden, kwam het applaus wat moeizaam op gang, maar onder druk van een paar enthousiastelingen werd het opgedreven. Prometheus' nieuwe doortocht in Athene was een succes.

## Things from Belgium in 2012

In mei en september plannen we nieuwe cycli van *Things from Belgium*: Belgisch klassiek in september en internationale klassiekers in mei.

Volgens onze eerder beproefde formule zal er telkens één concert plaatshebben in Athene,

buiten de gangbare culturele circuits. Voor mei hebben we alvast een romantisch paleis besproken waar Filhellenen zich thuis voelen, vroeger en nu. Daarnaast trekken onze muzikanten naar Nafplion, Patras en Olympia. Op de vooravond van het aansteken van de

Olympische vlam, op weg naar Londen, zal daar Belgische muziek weerklinken.

In september trekken we naar het noorden: naar Thessaloniki en Veria. Meer details krijgt u in onze volgende nieuwsbrief.

### AA BB Boeiende Belgen CC Compatriotes Captivants

Het spijt ons verschrikkelijk dat we bepaalde activiteiten van landgenoten niet eerder hebben kunnen aankondigen.

Zo had van 8 tot 13 december in het Hotel Capsis in Thessaloniki de eerste individuele tentoonstelling van Viviane Van de Reck plaats. De tentoonstelling werd opgeluisterd met Rebetiko en klassieke muziek. Wij willen u de affiche niet onthouden.

*Έκθεση ζωγραφικής*  
**VIVIANE VAN DE RECK**  
 ΑΝΤΩΝΗΣ ΜΠΡΑΜΠΡΟΥΜΗΣ  
 e-mail: viviane\_antonis@yahoo.com



“ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΓΑΠΗ  
 ΤΗΣ ΖΩΓΡΑΦΙΚΗΣ ...”

**Hotel ΚΑΨΗΣ** Θεσσαλονίκη  
**8 - 13 ΔΕΚ. 2011 : 17.00 - 23.00**  
 Θα προηγηθεί Βασιίης Σπριαντιράκης, ημερών Ε.Τ. στις 22.00 της 8 Δεκεμβρίου

Προσφέρουμε δωρεάν μουσική  
 Κλασική - Ρεμπέτικα  
 Μουσικά συνοδεία από  
 Μαρία - Κατερίνα Σταυραράκη ΠΙΑΝΟ  
 Στρατούλη Κιουρούνη CLASSIC ΚΙΘΑΡΑ

Εισόδος ελεύθερη



ΗΡΑΚΛΕΙΑ  
 ΕΡΡΩΝ  
 Τηλ: 6976 970 807



2<sup>η</sup> κ/θ ΣΕΡΡΩΝ - ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΣ  
 Τηλ: 23210 50740



Αγίου Κωνσταντίνου, Αθήνα - Ελλάδα  
 Τηλ: + 30 23250 28070



ΗΡΑΚΛΕΙΑ  
 ΕΡΡΩΝ  
 Τηλ: 23250 23797



ΗΡΑΚΛΕΙΑ  
 ΕΡΡΩΝ  
 Τηλ: 6976 970 807



ΚΑΡΠΕΣΣΙ ΕΡΡΩΝ  
 Τηλ: 23250 31919



ΚΟΚΚΙΝΑΤΩΣ  
 SUPER MARKET  
 ΚΑΡΠΕΣΣΙ - ΕΡΡΩΝ  
 Τηλ: 23250 31056



ΑΦΑΛΙΣΣΕ ΠΛΗΤΟΣ  
 ΚΑΛΑΜΟΥ  
 Κιν. 6937 18412



Εθν. Αντιστάσεως 5  
 ΕΡΡΩΝ  
 Τηλ: 23210 23131



ΠΑΝΑΓΙΑΣ  
 ΒΙΟΤΟΝΑ ΠΑΝΑΓΙΑΣ  
 ΣΕΡΡΩΝ - ΕΡΡΩΝ  
 Τηλ: 6978 331 648

Nog tot 14 januari loopt in de *Siakos Hanappe Gallery for Contemporary Art* in Athene, ook de eerste solo tentoonstelling van Hara Piperidou, onder de titel: *Pleasure in Pain, "Idoni en Odyne"*. Bezieler van de galerij is een landgenote:



16 Maragou Street, 16675 Glyfada, Athens, Greece  
[www.siakos-hanappe.com](http://www.siakos-hanappe.com), tel. +30 210 8949821, 8982510

## PROJECT UNDER CONSTRUCTION VESALIUS

In 2014 vieren we de 500<sup>ste</sup> geboortedag van één van onze meest bekende landgenoten en herdenken we zijn overlijden op het Griekse eiland Zakynthos, 450 jaar geleden.

In het gezelschap van Pascale Pollier, Ann Van de Velde, Biomedische kunstenaars, en Marc De Roeck, van de Medical Yacht Club, trok onze Consul Theo Dirix onlangs naar Zakynthos. Ter voorbereiding van 2014 ontmoetten ze vele verantwoordelijken van het stadsbestuur, het Solomoseum, de archeologische dienst en van het hospitaal, allen erg begaan met Vesalius. Wij houden u op de hoogte van hun plannen. Tijdens hun bezoek aan het eiland, stelden ze vast dat Vesalius er nog "leeft".

In de baai van Laganas is een hele buurt naar Vesalius genoemd. Daar, tussen de Griekse vis-taverna *Veza* en de *Veza Super Market*, aan de *André Vesal's str* (en *Keep the beach clean*) ligt sinds 1965 het Vesaliusmonument.

De eigenaar van de winkel op nummer 422, op de muur de *Super Market "Veza"* genoemd, heeft zijn *tourist shop* op de nieuwe plaat opvallend omgedoopt tot de *Super VEZAL Market*. Hij heeft altijd in deze wijk gewoond. Op zijn business card staat de *Veza Area* als zijn adres en zelfs zijn e-mail begint met [vezal@](mailto:vezal@). Hij herinnert zich nog de inhuldiging van het monument.

Naast het gedenkteken begint de *André Vésal's Street*, van het strand van Laganas richting Pandokrator, het dorp met de gelijknamige riante kerk, maar zover hoeven we niet te gaan.

Eerst passeer je nog hotels, winkeltjes en ook de achterkant van het *Veza restaurant* dat hier plots in een *Vesal Beach Club* is overgegaan. De Vesaliusstraat loopt nog door tot aan het grote herenhuis aan de linkerkant waar soms voorrang van rechts wordt verleend aan verkeer uit de hoofdstraat. Op die "T" zien zij die recht uit Laganas komen, onder de witte plaat voor de *Red Poppy Cocktail Bar*, de rode pijl naar *Café del Mar* en de groen met gele aanduiding voor de *Denise Beach Hotel-aps* in *Laganas-Vezal*, de bruine plaat die in het Grieks en Engels terug naar het strand wijst, naar het *Monument in honour of the Belgian anatomist Andre Vesal*.

Dat de Vesaliusstraat van het strand naar hier loopt is volgens sommigen niet meer dan normaal. Volgens hen lag om de hoek, in Kalogerata, het klooster waar Vesalius zijn laatste dagen zou hebben doorbracht en in een crypte misschien nog begraven ligt.

In 1950 werd hier een gedenkteken opgericht met als opschrift: "Hier bevond zich het Franciscanenklooster van de H. Theodoor Kalogerata 1471 waar op het verlaten strand de grote anatoom Andreas Vesalius na schipbreuk gestorven is 1564". Die plaat is vandaag verdwenen; een beetje verder staat een blauw-purperen affiche van *Cocktails & Dreams*.

Anderen zoals de Belgisch-Amerikaanse wetenschapshistoricus George Sarton, geboren in Gent in 1884, suggereren dat de resten van Vesalius werden overgebracht naar de kerk van *Santa Maria della Grazia*. Tijdens de bouw in 1544 werden er grafstenen gevonden met verwijzingen naar Cicero. (Sarton gaf zijn artikel deze mooie titel mee: "*The Death and Burial of Vesalius, and, incidentally of Cicero*".) De kerk is later uitgebouwd, een klooster geworden, nog later een ziekenhuis en tenslotte een kazerne. In 1944 is het gebouw door de Italianen/Duitsers vernietigd.

Aan de hand van oude kaarten en tekeningen, zijn we naar die plek op zoek gegaan. We vertrokken aan de witte Vesaliusbuste op het Vesaliusplein. Van daar tot aan de andere kant van de stad hebben we, op de oude kustlijn, elke kerk bezocht en elke parkeerplaats, parkje en tennisterrein gefotografeerd. In de hoop dat de verdwenen kerk op de foto's zou verschijnen?

## CONSULAIR

### Rhodos



Dhr. Antonis Kambourakis is sinds 2001, ereconsul van België voor de Dodecanese eilanden. Hij is in Rhodos geboren en getogen, en is er ook ambtshalve gevestigd. Als ereconsul van België, verleent Antonis Kambourakis een bewezen waarborg van veiligheid en vertrouwen aan onze burgers, een lange traditie van 30 jaar. Daar waar vandaag honderden Belgen wonen en werken (waarvan 200 ingeschreven op de Ambassade), en tevens genieten van deze 17 Griekse eilanden die de Dodecanese rijk is. Het unieke Polynesië van de zuidelijke Egeïsche Zee.

Alhoewel hij advocaat is van opleiding, is Antonis Kambourakis met uitzonderlijk succes bedrijvig in de toerisme- en hotelsector. Hij krijgt er de gelegenheid om er voortdurend zijn banden met België en zijn burgers te versterken door hen te verwelkomen en hen over zijn diepgeliefd eiland bij te leren.

Tot de Kambourakis-vereniging, waarin Antonis het ambt van raadgever bekleedt, behoren de hotels Mediterranean met 241 kamers en Rodos Palace met 785 kamers,

maar ook een supermodern conferentiecomplex te Rhodos met een capaciteit van 4.800 personen.

Hij is voorzitter van de Hotelvereniging van Rhodos en lid van de Griekse Hotelfederatie, terwijl hij ook nog lid was van het directiecomité van de Griekse Dienst voor Toerisme.

Tegelijkertijd heeft Antonis Kambourakis sociale bezigheden van allerlei aard, die de grenzen van zijn eiland overschrijden. Hiervoor werd hij geëerd door de oecumenische patriarch Bartholomeus A', het Griekse Ministerie van Buitenlandse Zaken, het Griekse Ministerie van Defensie en de internationale organisatie van de «Special Olympics».

Hij spreekt Frans en Engels. Hij is gehuwd met Evi Pliaka, en heeft één dochter Anastasia Michaela. Hij heeft ook een onvermoeibare medewerkster op het ereconsulaat, nl. de uiterst sympathieke Priscilla Papastefanou. Laat ons niet vergeten dat verleden jaar in 2011, niet minder dan 60.000 Belgische toeristen Rhodos hebben aangedaan, en dat zijn dan nog maar alleen de reizigers die per vliegtuig zijn toegekomen.



Niettemin beschouwt Antonis Kambourakis als mijlpaal in zijn loopbaan van ereconsul het bezoek van het Belgische koningspaar in Rhodos in september 2004, waarbij hij het genoegen en de eer had om hen warm te verwelkomen.

Tenslotte, had hij in mei 2011 de gelegenheid om met onze Ambassadeur Dhr. Marc Van Den Reeck, culturele activiteiten op Rhodos in te huldigen, bestemd voor Belgen, Grieken en vrienden van België. Unieke evenementen waaronder een uitzonderlijke avond in het Museum en Paleis van de Grootmeesters, de Castello met de befaamde Belgische fluitist Christian Plouvier, en de Griekse gitarist Nicolaos Baloyannis, in gezelschap van drie grote kinderkoren, in een prachtige, met kaarsen verlichte, middeleeuwse koninklijke zaal.



## TEAMBUILDING

### De Ambassade op stap

Wie niet van geschiedenis en archeologie houdt, heeft in Griekenland geen geluk.

Hij of zij moet zich tevreden stellen met het aangename klimaat, de wondermooie landschappen, lekker eten en vriendelijke mensen. Komt daar toch ook wat interesse voor "oude stenen" bij, dan hoeft hier geen weekend voorbij te gaan zonder een duik in het verleden. Hebben we dan ook nog het geluk gegidst te worden door een archeoloog, dan komen die sites zelfs tot leven.

Op een zonnige dag in september trokken we naar Thorikos op de weg naar Lavrio. Lezers van de jongste nieuwsbrief van de Belgische School weten dat de voorbije jaren daar ook landgenoten gegraven hebben.

O.l.v. de bezielers van de School bezochten we de heuvel die ooit "een mijnstadje met cinema-zaal" huisvestte, want zo rijk was het dorp wel om een uniek en peperduur theater te bouwen. Loop je de trappen op en bewonder je het theater van boven, dan is de langwerpige eivorm goed zichtbaar. Je hebt er ook een zicht op de zee die zich de voorbije eeuwen een paar kilometers heeft teruggetrokken. Daar waar de kust vroeger lag, zou

volgens een Homerische Hymne de godin Demeter aan land zijn gekomen. Sommigen denken dat daar zelfs nog sporen van een heiligdom liggen. Voor het theater ligt ook een begraafplaats. Dat is op zijn minst een vreemde plaats, vinden de archeologen, want de eigenlijke necropolissen en de nog oudere begraafplaatsen liggen op de flank van de berg achter het theater.

Vlak aan het podium lag ook een heiligdom van Dionysos. Werd Dionysos hier vereerd als god van het theater of als god van de wijn? Zoals Demeter de mens de landbouw schonk, zo leerde Dionysos hem wijn verbouwen. Is er een verband tussen een mogelijk heiligdom van Demeter, de vreemde begraafplaats en het theater?

Archeologen vinden liever bewijzen dan te speculeren. En toch is het moeilijk om de band niet te zien. Dionysos bewijst dat de voorstellingen in het theater een religieuze connotatie hadden: dichten en toneelspelen als eredienst. Bovendien past dit prestigieuze theater, niet alleen uniek door zijn elliptische vorm, amper bij dit ongetwijfeld rijke maar kleine mijnstadje. De hele regio ligt vol zilvermijnen, waarom zou uitgerekend

deze plek zoveel geld geïnvesteerd hebben in een theater als het niet het culturele en religieuze leven van de plaatselijke notabelen oversteeg? Het theater ligt gewoon te dicht om de hoek van een ingang naar een zilvermijn en de industriële wijk waar slaven de mineralen wasten.

Door de verhalen van de gidsen, zagen we her en der bijna zilveren uiltjes ontstaan die de rijkdom van Athene uitmaakten. Ze toonden ons de plaats waar de schat van Thorikos werd gevonden die vorig jaar nog aanleiding was van een tentoonstelling, meegeorganiseerd door de Ambassade. We "zagen" ook het lijden van de slaven die het volgens geschreven bronnen vaak maar een paar maanden levend uithielden. Op de sociale ladder van de slavernij, stonden deze zilvermijnen misschien wel het laagst, en ook al werden ze later stilaan vervangen door arbeiders. In de industriële wijk werd vooral gewerkt, niet gewoond, noch geslapen, wel kregen we een rondleiding in wat ooit een sjiek huis was, van de voorraadkamer naar de keuken met oven en de privéruimten en zo via de ontvangstplaats terug naar buiten. Maar een hapje zijn we wel in een echte taverna gaan eten.

